

《天路导向》双语讲义

认识你真正的敌人 - 15 KNOW YOUR REAL ENEMY - 15

SECTION A

甲部

1. Hello listening friends, we are delighted that you have joined us one more time.
亲爱的朋友，你好，很高兴你再次收听我们的节目。
2. Some of you have written to us and said that you would like this program to be more often than just once a week.
※有听众来信说希望增加这个节目每周多过一次。
3. And we're going to try everything possible to respond to your request,
※我们看看有没有这个可能性，
4. Once again I want to thank you for your writing to us,
我也要再次感谢你的来信，
5. And look forward to hearing from more of you.
希望收到更多听众给我们的信。
6. We have been going through a series of messages entitled "Know Your Real Enemy".
目前我们在讲一个专题系列信息叫做：“认识你真正的敌人”。
7. And we were talking in the last message about what does your enemy think of you,
上次讲到敌人怎样看我们，
8. And we talked about the three areas in which Satan attacks.
又讲到撒但从三方面来攻击我们。
9. Do you remember what they are?
你记不记得是哪三方面？
10. O-Kay then we are going to go into the second one.
好吧！今天我就讲第二方面。
11. We discussed the first one in the last message,
上次我们讨论过第一方面，
12. Which is to do with the flesh.
与肉体有关。
13. The second temptation has to do with possession and power.
第二个试探则与拥有财富和权力有关。
14. Satan failed in the first one,
撒但在第一次失败了，
15. So he goes to the second one.
于是用第二个试探。
16. He took Jesus into Jerusalem and they stood right there on top of the temple,
撒但带耶稣来到耶路撒冷，他们站在圣殿的顶上，
17. And that was the highest place in the city of Jerusalem.
这是耶路撒冷城最高的地方。
18. It was more than 500 feet high from the Kidron Valley.
从汲沦溪谷算起，有五百尺高。
19. And there on top of the hill,
在那山顶上，
20. Satan said to Jesus,
撒但对耶稣说，
21. Jesus,
耶稣，
22. You told me that man does not live by bread alone,
你对我说人活着不是单靠食物，
23. But only by the word of God.
乃是靠神口里所出的一切话。
24. I heard you,
好，我听见了，
25. You are in perfect obedience to the Father and I understand that.
我明白你是绝对服从父神的。
26. I want you to notice the deception here,
请你留意撒但的说辞，
27. So he continues,
它接着说，
28. Well, I couldn't get you to declare your independence from the Father,
既然我不能让你脱离父神，宣告独立，

29. And you told me that you live by the Word of God,
而你又说，你靠神的话语活着，
30. O-Kay, let's move into another area.
好吧！让我们从另一方面交手！
31. Satan doesn't come to him from no where,
撒但绝不会冒冒然跑来，
32. He comes systematically.
它总是有备而来的。
33. If he fails in one area, he moves on to the next.
如果它第一步失败了，它就进行第二步。
34. Satan saw Jesus using the Bible, so he uses the Bible too.
撒但见耶稣用圣经的话，它也用圣经的话。
35. Satan uses the Bible by saying,
撒但引用圣经说，
36. O-Kay, now, I want you to jump from this high wall,
现在，请你从这高墙上跳下去，
37. First of all, you are going to make headline news,
首先，你会成为头条新闻的主角，
38. But I want to tell you something else Jesus,
但耶稣，我告诉你，
39. I can quote the Scripture too.
我也会引用圣经！
40. My listening friend, listen to me,
亲爱的朋友，听我说，
41. Anyone who tells you that the devil does not believe, does not understand the Word of God.
谁说魔鬼不信神，不明白神的道呢？
42. The Word says,
圣经说，
43. He believes and he trembles.
鬼魔也信，却信得战兢。
44. Satan said,
撒但说，
45. Now I want to quote the Word of God to you,
现在，我要对你引用神的话，
46. And he quoted from the Psalms,
它引用了诗篇，
47. It says, he shall give His angels charge over you and they will bear you up on their hands lest anytime you dash your foot against the stone.
那里说，主要为你吩咐他的使者保护你，他们要用手托着你，免得你的脚碰在石头上。
48. As if to say to Jesus,
它好像在对耶稣说，
49. Here's a promise from the Word of God, why don't you claim it?
这是神的应许，为什么你不享用你的权利？
50. That's reasonable isn't it?
这很合理，不是吗？
51. To claim the promise.
让应许实现呀！
52. Whatever your eye perceives, you receive.
你的眼睛看见什么，就要得到什么。
53. But that's the gospel of greed.
这是叫人起贪念的信息。
54. Some people are saying that if you name a promise and you claim that promise, it's yours.
有人说，如果你说出一个应许，然后要求这应许实现，你就会得着。
55. But this is wrong,
但这是错误的，
56. In fact the whole advertising industry is based around the lust of the eye.
事实上，整个广告行业都是本于人眼目的情欲去作宣传的。
57. And many of the merchants of human psychology know that if they can display something attractive enough you will want it,
许多商人懂得利用人的心理，知道怎样吸引你产生欲望，
58. So you would want to buy the thing whether you need it or not.
于是，无论你是否需要，都想买他们的产品。
59. Because you see it, you feel that you have to have it,
因为当你看见了，就让你想要拥有它，
60. Even if you have to break some of the Biblical principles to do it.
甚至不惜违反某些圣经原则。
61. That's exactly what Eve said,
这正是夏娃所说的，

62. I saw and I took.
我看见了，就拿来吃。
63. Achan the son of Carmi, in the book of Joshua said,
在约书亚记里，迦米的儿子亚干说，
64. I saw the gold and I took it and I hid it in the camp.
我看见有金子，就拿了藏在帐棚里。
65. David saw with his eyes and he lusted and he killed and he murdered.
大卫看见拔示巴，就起了欲念，跟着设计杀人。
66. Ecclesiastes 1 and 8 says,
传道书第 1 章，第 8 节说，
67. The eye is not satisfied with seeing.
眼看，看不饱。
68. I want to repeat that,
我再说一次，
69. The eye is not satisfied with seeing.
眼看，看不饱。
70. Proverbs 27:20 says,
箴言 27 章 20 节说：
71. The eyes of man are never satisfied.
人的眼目永不满足。
72. In fact I remember a story about a little boy,
我想起一个小男孩的故事，
73. Who always got everything he wanted.
只要是他想要的东西都会得到。
74. If he cries long enough, his parents will give in to him.
如果他不停地哭闹，他的父母就会顺他的意去做。
75. And one day he cried and he cried and he cried,
有一天，他不停地哭，
76. Because he wanted a very expensive vase that was sitting in their cabinet,
因为他想要柜子里一个非常贵重的花瓶，
77. And the housekeeper would not give it to him,
管家不肯拿给他，
78. But the mother heard him cry,
但他母亲听见他的哭叫声，
79. So she asked him what's wrong.
就问他：什么事呀！
80. And he said, I want that, I want that.
孩子说：我要那个，我要那个。
81. Unwise parents think the way to express their love to their children is to give them everything they ask for.
没有智慧的父母以为，满足儿女一切的要求，就是爱他们。
82. That's wrong,
这是错误的，
83. Sometimes we need to say no, just out of principle.
我们有时需要守住原则，拒绝他们。
84. So this mother reached for that expensive vase and put it in front of her boy.
然而，这个母亲拿起那贵重的花瓶，放在孩子面前。
85. Did he stop crying?
小男孩停止哭闹了吗？
86. He cried louder,
没有，他哭得更大声，
87. He cried from the top of his voice.
他放声大哭。
88. His mother came back and said to him,
他的母亲对他说：
89. What's wrong now?
现在又有什事啊？
90. He kept on crying,
他继续地哭，
91. He said I want,
他说：我要，
92. I want something I can't have.
我要那些我不能得到的东西。
93. And that's exactly what's happening with the lust of the eye.
这就是眼目的情欲！
94. The Bible says that he would give his angels charge over you, said Satan,
撒但说：圣经不是说神会吩咐天使保护你吗？
95. But the promise was to those who are obedient to God's will,
但神的应许是向那些顺服祂旨意的人说的，
96. Those who want to live in God's will,
就是那些愿意住在神旨意中的人，
97. And walking according to the Word of God means that you don't put God to the test.
并遵照神的道而行，也就是不试探神。

98. And the only time God said test me is in the area of the tithing,
只有一次神说：“来试试我”，那是在十一奉献方面，
99. Otherwise you should not tempt the Lord your God.
除此之外你不可以试探主，你的神。

SECTION B **乙部**

1. And that's what Jesus told Satan.
主耶稣就是这样回答撒但的。
2. Do you know what would have happened had Jesus claimed that promise?
假如主耶稣行使了那应许的权利，你知道会有什么事情发生吗？
3. He would have put God the Father to the test.
祂就是在试探神。
4. He would have fallen into Satan's trap by saying to God,
祂就跌在撒但的陷阱里对神说：
5. God,
神啊，
6. You can only be true if you visible prove your word.
只有当你证明你的话语给我看时，你才是真实的。
7. There are people who say that all the time,
许多人常常这样说：
8. I will not believe until I see with my eyes.
除非我亲眼看见，否则我不会相信。
9. But you know what,
但你要知道，
10. These are the very people even if they see, they will not believe.
这些人就算亲眼看见也不会相信。
11. Jesus did not have to put the Father to the test,
主耶稣并不需要试验神，
12. He did not have to test him as a condition for believing and trusting him.
祂并不需要以此作为条件，来相信并倚靠神。
13. If he had tried to prove God, he would have been calling God a liar.
如果祂试验神以证明神的真实，就表示祂怀疑神没有说真话。
14. Ad when Satan tries to get you to tempt God, he is getting you to call God a liar.
当撒但挑拨我们来试探神，就是要我们认为神在说谎。
15. And in that way he pulls you down from that perfect high place of trust,
这样，撒但就把我们从信靠神的高处拉了下来，
16. He would have pulled you down from the high altitude of perfect obedience.
撒但就把我们从绝对服从神的高处拉了下来。
17. John said there is the lust of the flesh,
约翰说有肉体的情欲，
18. And the lust of the eye,
有眼目的情欲，
19. And the pride of life.
和今生的骄傲。
20. Let's come to that third one.
现在讲到第三样。
21. When Jesus would not allow Satan to come through the gate of selfishness,
当主耶稣不容许撒但通过自私的门进来诱惑祂，
22. Or through the gate of desiring and testing God,
或通过试探神的欲望之门，
23. Satan tries the remaining third gate,
于是撒但试图用第三道门，
24. The gate of pride.
就是骄傲的门。
25. As if Satan is saying,
撒但好像在说，
26. O-Kay Jesus,
好吧！耶稣，
27. You said that the birds have nests and the foxes have holes,
你说飞鸟有窝，狐狸有洞，
28. But there is no place for the Son of God to lay his head.
只是神子没有枕头的地方。
29. O-Kay, I heard what you said,
没错，我听见你说的话了，
30. I am going to make you a deal,
现在我要和你做个交易，
31. You're poverty is over,
你不用再贫穷寒酸了，

32. It's not only going to have a place to lay your head, I am going to give you a lot more,
你不但会有枕头的地方，我还要给你更多东西，
33. I am going to give you all the gold in the world,
我要将世上所有的金子都给你，
34. And all the silver in the world,
世上所有的银子都给你，
35. And all of the stocks and bonds in the world,
世上所有的股票和证券都给你，
36. And I am going to give you all the oil in the world,
我还要将世上一切的石油都给你，
37. I'm going to give you all the trillions and billions of monies,
我要将亿万的金钱给你，
38. I'm going to add them to you,
我要将所有的一切都给你，
39. I'm only going to ask you to do one small thing,
只要你做一件小小的事，
40. Bow down to me.
向我下拜！
41. I want to explain something to you my listening friend,
亲爱的朋友，我要解释一下，
42. When God the creator created the world,
当造物主创造世界时，
43. He handed over the ruling of the world to Adam.
祂将世界交给亚当来治理。
44. He said to Adam, Adam,
祂对亚当说：
45. I am going to give you the scepter.
我将权杖交给你。
46. But when Adam disobeyed God and followed Satan's temptation,
但当亚当违背神的命令，随从了撒但的诱惑，
47. He handed over his scepter to Satan.
他就将管理世界的权杖交给了撒但。
48. And Satan has been the usurper,
撒但就这样篡夺了权位，
49. He has been called the god of this world.
从此它被称为这世界的神。
50. He has been a usurper of the world from that moment on.
从这一刻开始，它夺取了世界。
51. And it is always has been God's purpose to arrest the scepter from Satan's hand and give it to Jesus.
神的计划是要从撒但手里将权杖拿回来交给耶稣。
52. And the Son of Man came to die on the cross and to rise again so that he becomes the king of kings and Lord of lords.
当人子来到世间，死在十字架上，又复活过来，祂成为万王之王，万主之主。
53. Satan knew about God's plan from the pages of the Old Testament,
撒但从旧约圣经里知道了神的计划，
54. He heard the prophets to be saying, I give you a new heart and a new covenant.
撒但听到先知所说的，我要赐给你一个新的心和新的约。
55. He heard the prophets when they said there is a new David coming,
撒但听到先知所说的，将另有一位大卫王要来临，
56. And Satan knew that the only authority he has is a usurpers authority,
撒但知道，它的权柄是篡夺来的，
57. A temporary authority.
只是暂时的权柄。
58. So he offered to release that scepter and turn it over to Jesus ahead of time,
于是撒但建议将这权杖提前交还给耶稣，
59. Only if Jesus would worship him.
只要耶稣肯拜它。
60. Actually I have read some people who wrote and said,
事实上，我读过一些人这么说：
61. They said, if Jesus was going to get it anyway why wouldn't he just have gotten it at that point and avoided the cross?
他们说，耶稣迟早都要统治世界，何不在这一刻取得权柄，不就可以避免死在十字架上了吗？
62. It is a short-cut,
这是一条捷径，
63. It would have avoided the pain,
可以避免痛苦，

64. Instant gratification,
立刻就能得到满足,
65. Forget the consequences.
忘记一切后果。
66. And the question here is this,
问题是,
67. Who has the right to be worshipped?
谁有权接受敬拜?
68. Who has the right to be obeyed?
我们该服从谁?
69. This was the climatic temptation that Satan put
before Jesus.
这是撒但给耶稣最大的试探。
70. First he wanted him to disobey and satisfy the
cravings of the flesh,
首先, 撒但诱惑耶稣违背神, 叫祂去满足肉
体的渴求,
71. But Satan failed.
可是撒但失败了。
72. Secondly, he tried to get him to doubt the Word
of God and to test God through the eye-gate.
第二, 撒但借着眼睛的门, 要耶稣怀疑神的
话, 并试探神。
73. But you know those first two were really
incidentals,
但你知道前两样都是次要的,
74. Satan used these two gates to get to his ultimate
prize,
撒但只是利用这两道门来取得它最终想得到
的战利品,
75. To get to the will of Jesus,
就是击败耶稣的意志,
76. Is it going to be done your way or is it going to
be done God the Father's way?
是照自己的意思去做, 还是顺服父神的旨
意?
77. That is the ultimate aim of Satan,
那就是撒但最终的目的,
78. Is to get you to do things your way.
就是让你照自己的意思去做。
79. But when you stay up in the high altitude,
但当你保持站在高处,
80. Where you have power over Satan,
在那里你就有能力胜过撒但,
81. You will be sustained by the will of God.
你会得到神的扶持。
82. It means that you believe and that you trust the
Word of God with all of your heart,
也就是说, 你要全心相信, 并信靠神的话,
83. It means that you only worship the Lord Jesus.
也就是说, 你惟独敬拜主耶稣。
84. And when you are in that high place, Satan
cannot get to you.
只要你在高处, 撒但就不能对付你。
85. And whenever I get under attack by Satan,
每当撒但来攻击我的时候,
86. I begin by asking myself a question,
我开始问自己一个问题,
87. Have I been moved from the high place?
我是不是离开了高处呢?
88. Have I lost altitude?
我不再站在高处了吗?
89. Because I know that I can have victory when I
am soaring high above.
因为我知道当我振翅高飞时, 就能得胜。
90. Because when Satan fails to appeal to the lust
of the flesh,
因为如果撒但不能从肉体的情欲来诱惑人,
91. If he fails to appeal to the lust of the eye,
如果撒但不能从眼目的情欲来诱惑人,
92. If he fails to appeal to our pride,
如果撒但不能诱人起骄傲的心,
93. Then he is defeated.
这样, 它就失败了。
94. He was defeated in the wilderness,
撒但在旷野失败过,
95. He can be defeated by you,
你也可以击败它,
96. When you are in the shadow of the Lord Jesus
Christ.
只要你在主耶稣基督的荫下。
97. And if you have not been in the shadow of the
Lord Jesus Christ you can come to him tonight,
如果你还没有进到主耶稣基督的荫下, 你今
天可以来到主的面前,
98. He loves you,
祂爱你,
99. He wants you to turn to him,
祂要你归向祂,

SECTION C

丙部

1. He wants to give you salvation,
祂要賜救恩給你，
2. He wants to take you to Heaven.
祂要帶你到天堂去。
3. Will you make that decision tonight?
你今天會不會做這個決定呢？
4. Until we see you next time, I'm going to be
praying for you.
我會為你禱告的，下次節目時間再會！